

\*\*\*\*\*

## 甲午清明援例前往中華義莊祭拜先友

\*\*\*\*\*

4月5日(星期六)適逢清明節，在這中華民族傳統的祭掃祖先墳墓的日子裡，本會援例前往橫濱大芝台「中華義莊」祭拜先人，緬懷上一輩先賢來日創業的辛苦，追思他們的丰功偉績。

正清當天陽光明媚、風和日麗、櫻花盛開，橫濱中華義莊一大早就擠滿了前來祭拜先人的孝子賢孫。上午11時許，本會援例準備了燒豬、燒鴨、白雞、煎魚、發糕等祭品，分別向地藏王廟地藏王菩薩、安骨堂諸先靈、中華公墓諸先靈、山莊后土之神、前會長周富琪先生墓、前會長吳桂顯先生墓和童男童女墓等地點上香及膜拜，表達了我們後人追念先人的心意。

拜祭結束後，返回中華街聘珍樓午膳，參加者近30人。

\*\*\*\*\*

## ウマ年の清明節に恒例の墓参を行う

\*\*\*\*\*

4月5日(土曜日)は清明節にあたり、この中華民族の伝統的な先祖を祀る日に、本会は恒例により横浜大芝台にある「中華義莊」にて墓参を行い、日本来て創業した先輩華僑の苦勞を偲び、その偉大なる功績に思いを馳せた。

この日は天候にも恵まれ、桜も満開の日和で、横浜の中華義莊には朝早くから墓参客が訪れた。

午前11時すぎ、本会は恒例により仔豚の丸焼き、焼き鴨、茹で鶏、焼き魚、蒸しカステラなどのお供え物を用意し、地藏王廟に祭られる地藏王菩薩さま、安骨堂に祭られた先人方、中華公墓に葬られた先人方、山莊后土之神、前會長周富琪先生の墓前、前會長吳桂顯先生の墓前及び、童男童女墓等に線香を手向けお参りをし、我々の追慕の念を表した。

参拝の後、中華街聘珍樓に戻り昼食を取った。参加者は約30人であった。